

ಒಂದನೇ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ 2006

ಪ್ರೀತಿಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಧಾನ ಮಂತ್ರಿಗಳೇ

ಮೊದಲನೆ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಜ್ಞಾನ ಆಯೋಗದ ಜೊತೆಗೆ ತಮ್ಮ ಸೂಚನೆಯಾದ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳಿಗೆ ಅವಕಾಶ ನೀಡಬೇಕು ಎಂಬುದು ಹಲವಾರು ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಜ್ಞಾನದ ಕಡೆಗೆ ಅವಕಾಶವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು, ವಿಸ್ತಾರಗೊಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಮತ್ತು ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸ ಮತ್ತು ನಿರಂತರ ಕಲಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಜನರ ಭಾಗವಹಿಸುವಿಕೆಯನ್ನು ಬಲಗೊಳಿಸುವುದು ಬಹಳ ಪ್ರಮುಖವಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ಇದು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಜ್ಞಾನ ಆಯೋಗವನ್ನು ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರವೆಂಬುದು ಒಂದು ಪ್ರಮುಖ ಜ್ಞಾನ ಆರ್ಥಿಕ ನಿರ್ವಹಣೆಯ ನೂಕು ಕ್ಷೇತ್ರ ಎಂಬುದನ್ನು ಕುರಿತು ಕೇಂದ್ರೀಕರಿಸಲು ನಿರ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿತ್ತು.

ಭಾಷಾಂತರದ ಪ್ರಮಾಣವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ತರಹದ ಭಾಷಾಂತರದ ಗುಣಮಟ್ಟವನ್ನು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ರಾಷ್ಟ್ರದಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಒಂದು ಬಹುದೊಡ್ಡ ಅರಿವಿಗೆ ಅವಕಾಶವನ್ನು ನೀಡುವಂತೆ ಇಂದಿನ ಒಂದು ತತ್ಕ್ಷಣದ ಅಗತ್ಯವೆಂಬುದನ್ನು ನಾವು ಗುರುತಿಸುವೆವು. ಈಗ ಲಭ್ಯವಿರುವ ಸೌಕರ್ಯಗಳು ಅಸಮರ್ಪಕ ಮತ್ತು ಸಮಾಜದ ಅಗತ್ಯಕ್ಕಿಂತ ಕಡಿಮೆಯೇ ಇರುವುದು. ಅಸಂಪೂರ್ಣ ಮತ್ತು ಅಸಮ್ಮತ ಮಾಹಿತಿಯ ಕಾರಣದಿಂದ ಇನ್ನೂ ಗುರುತಿಸಿಲ್ಲದ ಮತ್ತು ಪೂರೈಸಲ್ಪಡದ ಗುಪ್ತ ಬೇಡಿಕೆಯೊಂದಿದೆ. ಮಾಹಿತಿಯ ಅಸಂಪರ್ಕತೆ ಅಧಿಕವಾಗಿರುವುದು ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ ಬಳಕೆದಾರರ ನಡುವೆ ಸಹಕಾರ ಇಲ್ಲದಿರುವುದು ಮತ್ತು ಇದು ಮಾರುಕಟ್ಟೆಯ ವಿಫಲತೆಗಳಿಗೆ ಒಯ್ಯುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಮಾನದಂಡವನ್ನು ಮತ್ತು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹ ಧನವನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಬಹುದಾದಂತಹ ಒಳ್ಳೆಯ ಭಾಷಾಂತರದ ಪ್ರಸರಣ ಈ ಕ್ಷೇತ್ರದೊಳಗಿನ ಬಹಳಷ್ಟು ವೈಯಕ್ತಿಕ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಅಸಮರ್ಪಕವಾಗಿದೆ. ಆದುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಮಧ್ಯಸ್ಥಿಕೆಯ ಅಗತ್ಯ ಕಾಣುತ್ತದೆ. ಈ ಅಗತ್ಯ ಒಂದು ಶಾಶ್ವತವಾದ ಅಂಶವಾಗಿ ಅಲ್ಲ ಆದರೆ ಒಂದು ಖಾಸಗಿ ಪ್ರವರ್ತನ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಒಂದು ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಯಾವ ರೀತಿ ಚಾಲನೆಗೊಳಿಸುವುದೆಂದರೆ ಬೃಹತ್ ವ್ಯಾಪಾರವನ್ನು ಕಾರ್ಯರೂಪಕ್ಕೆ ತರಬಲ್ಲ ಒಂದು ಶ್ರೇಷ್ಠ ಭಾಷಾಂತರ ಕರಾರು ಬೇರೆಬೇರೆ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಕಾರ್ಯ ಸಾಧ್ಯವಾಗಿ ಬಿಡುವುದು. ನೇರ ಮತ್ತು ಪರೋಕ್ಷ ಉದ್ಯೋಗ ಭಾಷಾಂತರ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ಉತ್ಪಾದನಾ ಶಕ್ತಿ ಬಹಳ ದೊಡ್ಡದು ಮತ್ತು ಇದು ಬಹಳಷ್ಟು ವಿದ್ಯಾವಂತ ನಿರುದ್ಯೋಗ ಹುಡುಗರಿಗೆ ಉದ್ಯೋಗ ಪಡೆಯುವುದನ್ನು ಸಾಧ್ಯವಾಗಿಸಿಬಿಡಬಹುದು.

ಇದರ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ ಎನ್ ಕೆ ಸಿ ಯು ಜಯತಿಘೋಷ್ಕರ್ ನಿರ್ದೇಶನದ ಮೇಲೆ ಅನೇಕ ಜನರು ಮತ್ತು ಸೇವಾಸಂಸ್ಥೆಗಳು ಭಾಷಾಂತರದಲ್ಲಿ, ಪ್ರಕಟಪಡಿಸುವಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ಪ್ರಸರಣದಲ್ಲಿ

ತೊಡಗಿರುವವರನ್ನು ಒಂದು ಚಾವಣಿಯ ಅಡಿ ತರಲು ಒಂದು ಕಾರ್ಮಿಕ ಗುಂಪನ್ನು ರಚಿಸಿತ್ತು. ಅವುಗಳು ಕೆಲವು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸರ್ಕಾರಿ ಸಂಘಗಳು, ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದ ಅಧ್ಯಾಪಕರುಗಳು, ಭಾಷಾ ಪರಿಣಿತರು, ಉಪಾಧ್ಯಾಯರುಗಳು ಮತ್ತು ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಭಾಷಾಂತರ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಿಸಿರುವ ಪ್ರತಿನಿಧಿಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿತ್ತು. ಅವುಗಳು ಹಲವು ಬಾರಿ ಕಾರ್ಯಾಗಾರಗಳಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಸಮಾಲೋಚನೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಭೆ ಸೇರಿದ್ದಾರೆ.

ಎನ್ ಕೆ ಸಿ ಅವರ ಪರಿಶ್ರಮದ ಮತ್ತು ಚರ್ಚೆಗಳ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ ನಾವು ಈ ಕೆಳಗಿನವುಗಳನ್ನು ಶಿಫಾರಸ್ಸು ಮಾಡುವೆವು.

ದೇಶದಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರವನ್ನು ಒಂದು ಕೈಗಾರಿಕೆಯಾಗಿ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸಲು ಚಾಲನಾಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಒದಗಿಸುವುದು. ಬೇರೆ ರಾಷ್ಟ್ರಗಳ ಅನುಭವವನ್ನು ಆಧಾರವಾಗಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಭಾರತದಂತಹ ದೇಶದಲ್ಲಿ ಅದರ ಇನ್ನಿತರ ಭಾಷೆಗಳ ಜೊತೆಗೆ ಹಾಗೂ ಪರಕೀಯ ಭಾಷೆಯ ಭಾಷಾಂತರಕ್ಕೆ ಒಂದು ಬೃಹತ್ ಶಕ್ತಿ, ಒಟ್ಟಾರೆ ಭಾಷಾಂತರ ಕೈಗಾರಿಕೆಗೆ ಅಂತಿಮವಾಗಿ ಸರಿಸುಮಾರು 200,000 ರಿಂದ ಅರ್ಧ ಮಿಲಿಯನ್ ಜನರಿಗೆ ಕೆಲಸಕೊಡುವ ಶಕ್ತಿ ಇದೆ.

ಭಾರತೀಯ ಎಲ್ಲಾ ಭಾಷೆಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಅಂಶಗಳು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ ಒಂದು ಮಾಹಿತಿ ಭಂಡಾರವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಇದನ್ನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಲಭ್ಯವಾಗುವಂತೆ ಈ ಕೆಳಗಿನವುಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ ಮಾಡುವುದು. ಸೃಷ್ಟಿಸುವುದರಿಂದ, ಉಳಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುವುದರಿಂದ ಮತ್ತು ಭಾಷಾಂತರಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಪಡಿಸುವುದರ ಕುರಿತು ನಿರಂತರವಾಗಿ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಪರಿಷ್ಕರಿಸುವುದರಿಂದ, ತರಬೇತಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳಿಂದ, ಭಾಷಾಂತರ ಸಲಕರಣೆಗಳ ಮತ್ತು ಹೊಸ ಪ್ರವರ್ತನ ಶಕ್ತಿಯಿಂದ ಸೌಕರ್ಯಗಳಾದ “ಭಾಷಾಂತರಗಳಿಗೆ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ದಾಖಲಾತಿ” ಮಾಡುವುದರ ಮೂಲಕ ಇದನ್ನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಲಭ್ಯವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುವುದು.

ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನಗಳ ಕುರಿತು ಮುದ್ರಿಸಿದ ಹಾಗೂ ವಸ್ತುತಃ ಪ್ರಕಟಣೆಯ ಕೃತಿಗಳನ್ನು ಬೆಂಬಲಿಸುವುದು ಇದಲ್ಲದೆ ಎಲ್ಲಾ ಭಾಷಾಂತರ ಕ್ರಿಯೆಗಳಿಗೆ ತೀರುವೆ ಮನೆಗಳನ್ನು, ಸೈದ್ಧಾಂತಿಕ ಮತ್ತು ಪ್ರಾಯೋಗಿಕ ವಿಷಯಗಳೆರಡರಲ್ಲೂ ಸಾಧ್ಯವಾಗುವ ಮಟ್ಟಿಗೆ ಎಲ್ಲಾ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲೂ ಒದಗಿಸುತ್ತದೆ.

ಭಾಷಾಂತರಕ್ಕೆ ಹಲವಾರು ಸಲಕರಣೆಗಳನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು, ಈ ಕೆಳಗಿನ ಅಂಕೀಯ ಸಲಕರಣೆಗಳು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ, ಸಮಾನಾರ್ಥಕ ಮತ್ತು ವಿರುದ್ಧಾರ್ಥಕ ಪದಕೋಶ, ದ್ವಿಭಾಷಾ ಪದಕೋಶಗಳು ಮತ್ತು ಭಾಷಾಂತರಕ್ಕೆ ಮೆದುಸರಕು. ಇದರೊಟ್ಟಿಗೆ ಯಂತ್ರ ಭಾಷಾಂತರ ಸನ್ನೆ ಬಳಕೆಯ ಹೊರಹೊಮ್ಮುತ್ತಿರುವ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನವನ್ನು ತುಲನಾತ್ಮಕವಾದ ಕಡಿಮೆ ದರದಲ್ಲಿ ವೇಗವಾದ ಮತ್ತು ಬೃಹತ್ ಭಾಷಾಂತರ ಸಂಪುಟಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಬೆಂಬಲಿಸುವುದು.

ಭಾಷಾಂತರಗಳಿಗೆ ಗುಣಮಟ್ಟದ ತರಬೇತಿ ಮತ್ತು ವಿದ್ಯಾಭ್ಯಾಸ ಒದಗಿಸುವುದು. ಇದನ್ನು ಸಾಧ್ಯವಾಗಿಸುವಂತಹ ಕೆಲಸ, ಹಾದಿಗಳು ಈ ಕೆಳಗಿನವುಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ. ಕಡಿಮೆ ಅವಧಿಯ ತರಬೇತಿಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಭಾಷಾಂತರಗಳಿಗೆ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಬಹುದಾದ ಉತ್ತಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಲು ಸಂಶೋಧನಾ ಯೋಜನೆಗಳು. ಭಾಷಾಂತರ ವಿಧಾನಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಗೆ ಕೂಡ ಸಲಹೆಯ ಅಗತ್ಯವಿದೆ, ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನಗಳನ್ನು ಬೋಧನೆ ಮತ್ತು ತರಬೇತಿ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಪಡಿಸಲು ಕೆಲವು ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ಕೈಗೆತ್ತಿಕೊಂಡಿದೆ.

ಎಲ್ಲಾ ಹಂತಗಳಲ್ಲೂ (ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಹಂತದಿಂದ ಪ್ರೌಢ ಹಂತದ ಶಿಕ್ಷಣವೂ ಒಳಗೊಂಡಂತೆ) ಸ್ವಾಭಾವಿಕ ಮತ್ತು ಸಮಾಜ ವಿಜ್ಞಾನಗಳಿಗೆ ಉಪಧ್ಯಾಯನ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವುದು

ದಕ್ಷಿಣ ಏಶಿಯಾದೊಳಗೆ ಮತ್ತು ಹೊರಗೆ ಉತ್ತಮ ಗುಣಮಟ್ಟದ ಭಾಷಾಂತರದ ಮೂಲಕ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯಗಳನ್ನು ಯೋಜಿಸುವುದು.

ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತು ಒಂದು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಜಾಲ ಹೆಬ್ಬಾಗಿಲನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸುವುದು. ಇದು ಎಲ್ಲಾ ಮಾಹಿತಿಗೂ ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತು ಬಂದು ನಿಲ್ಲು ಅಂಗಡಿ ಆಗಿರಬೇಕು ಮತ್ತು ಜನಗಳಿಗೆ ತಮ್ಮ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಉತ್ತರಗಳನ್ನೂ ಕಳುಹಿಸಲು ಒಂದು ಸುದ್ದಿ ಹಲಗೆಯನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸುವ ಮೂಲಕ ಸಂವಾದಕ್ಕೆ ಒಂದು ವೇದಿಕೆಯನ್ನು ಒದಗಿಸಬೇಕು.

ಭಾಷಾಂತರ ಕುರಿತು ವಾರ್ಷಿಕ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಪರಿಷತ್ತುಗಳನ್ನು ರಚಿಸುವುದು. ಇದರ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ಲೆಕ್ಕಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು ಮತ್ತು ಈ ಕ್ಷೇತ್ರದೊಳಗಿನ ಪ್ರವರ್ತನಾಶಕ್ತಿ, ಪರಿಣತರಿಂದ ನೋಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಕ್ಷೇತ್ರದೊಳಗೆ ಕೈಗಾರಿಕೆ ಮತ್ತು ವೃತ್ತಿಗಾರರ ಉಪಸ್ಥಿತಿ.

ಪುಸ್ತಕಗಳ ಮಾರುಕಟ್ಟೆ ಪ್ರವೇಶ ಹಬ್ಬಗಳು, ಸಹಭಾಗಿತ್ವಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಬಹುಮಾನಗಳು ಇತರೆ ಬೆಂಬಲಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಸಹಯೋಗ ಭಾಷಾಂತರ ಕೆಲಸವನ್ನು ಹಾಗೂ ದೀರ್ಘಕಾಲದ ಬಹು ಭಾಷಾಂತರ ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಭಾಷಾಂತರಗಳಿಗೆ ಅವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳು ಮತ್ತು ಅನುಭವಗಳನ್ನು ವಿನಿಮಯ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಮತ್ತು ಅನ್ಯೋನ್ಯತೆಯನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡಲು ಕಮ್ಮಟಗಳನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸುವುದು.

ಎನ್.ಕೆ.ಸಿ ಯು ಈ ಗುರಿಗಳನ್ನು ವೇಗವಾಗಿ ಮತ್ತು ಸಾಧ್ಯವಾದಷ್ಟು ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗಿ ಸಾಧಿಸಲು ಭಾರತ ಸರ್ಕಾರ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಭಾಷಾಂತರ ನಿಯೋಗವನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಬಹುದು. ಮತ್ತು ಈ ನಿಯೋಗ ಈ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಕ್ರಮಬದ್ಧವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗುವುದು. ಎನ್ ಟಿ ಎಂ ಬಗೆಗಿನ

ಸಲಹೆಯನ್ನು ಇದು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ. ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾಗಿ, ಎನ್ ಟಿ ಎಂ ಅದರದೇ ಆದ ಅಡಿವ್ಯವಸ್ಥೆಯ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಅವಲಂಬಿಸಿದಂತೆ ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಸಂಸ್ಥೆ ಮತ್ತು ಸಂಘಟನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವಂತಾದ್ದು. ಆದರೆ ಗುರುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಕ್ಷೇತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಉದ್ದೇಶಿಸಿದ ನಿಧಿಯನ್ನು ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸಲು ಸಾಕಷ್ಟು ಹಣವಿರುತ್ತದೆ. ಇದು ಕೇಂದ್ರೀಕೃತ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ಕೆಲಸಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಹಂತಗಳಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿಕೊಳ್ಳುವ ಅಗತ್ಯವಿದೆ. ರಾಜ್ಯ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯ ಹಂತಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಂತೆ ಮತ್ತು ಹಲವಾರು ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಜೊತೆಗೆ ಸಹಕಾರದಿಂದ ಇರುವುದು. ತಕ್ಷಣದ ಅಗತ್ಯಗಳು ನಾಳಿನ ಅಗತ್ಯಗಳಿಗಿಂತ ಬೇರೆಯೇ ಆಗಿರುವುದರಿಂದ ಭಾಷಾಂತರ ಚಟುವಟಿಕೆಯ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಅಗತ್ಯವಿರುವಾಗ ಸ್ವಾಭಾವಿಕ ಹಸ್ತಕ್ಷೇಪಗಳನ್ನು ಕೂಡ ಎನ್ ಟಿ ಎಂ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವ ಹಾಗೆ ಇರಬೇಕು ಮತ್ತು ಇಂದಿನ ಮತ್ತು ನಾಳೆಯ ಮಾರುಕಟ್ಟೆ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ಸಾಮಾಜಿಕ ವಾಸ್ತವಗಳಿಗೆ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯಾಶೀಲವಾಗಿರಬೇಕು.

ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಭಾಷಾಂತರ ನಿಯೋಗ ಈ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತಾ ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಯೋಜನೆಯ ಸಮಯದಲ್ಲೇ ಉದ್ದೇಶಿಸಿದ 250 ಕೋಟಿಯ ಮುಂಗಡ ಪತ್ರದ ಎಲ್ಲಾ ಯೋಜಿತ ಅವಧಿಯ ಜೊತೆಗೆ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಡಬಹುದು ಎಂಬುದನ್ನು ರೂಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತು. ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಯೋಜನೆಯ ಅವಧಿಯ ಸಮಯದ ಅನುಭವದ ಮೇಲೆ ಅವಲಂಬಿಸಿದಂತೆ ಬೆಂಬಲದ ವಿಸ್ತಾರವನ್ನು ತರುವಾಯ ಹೆಚ್ಚಿಸಬಹುದಾಗಿದೆ. ಇದರೊಟ್ಟಿಗೆ, ಎನ್ ಟಿ ಎಂ ಗೆ ಅಗತ್ಯವಿರುವ ಅಡಿಗಳನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಲು ಮತ್ತು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸಲು ಯಾರಾದರೊಬ್ಬರ ಸಮಯೋಜಿತ ಬೆಂಬಲದ ಅಗತ್ಯವಿದೆ.

ಅಂತಹ ಒಂದು ಸಲಹೆ ಯೋಜನಾ ಆಯೋಗಕ್ಕೆ ಇದರ ಪರಿಗಣನೆಗೆ ಕಳುಹಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ ಮತ್ತು ದೊಡ್ಡ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಅದಕ್ಕೆ ಯೋಜನಾ ಆಯೋಗದಿಂದ ಒಪ್ಪಿಗೆಯೂ ಕೂಡ ಸಿಕ್ಕಿದೆ ಮತ್ತು ಯೋಜನಾ ಆಯೋಗವು ನಂತರದಲ್ಲಿ ರಚನೆ ಮತ್ತು ಸಂಘಟನೆ ಕುರಿತು ಕೆಲವು ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ನೀಡಿದೆ. ಈ ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಒದಗಿಸಿರುವಂತಹ ವಿವರಣಾತ್ಮಕ ಯೋಜನೆಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಏನೇ ಆದರೂ, ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಔಪಚಾರಿಕವಾಗಿ ಏಕೀಕರಣಕ್ಕೆ ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಯೋಜನೆಯಡಿ ಒಂದು ನಿಖರವಾದ ಮುಂಗಡ ಪತ್ರದ ನೆರವಿನೊಂದಿಗೆ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸಬೇಕಾದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಯೋಜನೆಗೆ ಹೆಚ್ಚು ನಿಖರತೆಯನ್ನು ಒದಗಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಸ್ತುತ ಸರ್ಕಾರದ ಮಂತ್ರಿಮಂಡಲಗಳ ಮತ್ತು ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಕೆಲಸ ಮಾಡಬಹುದಾದ ಕಾರ್ಮಿಕ ಗುಂಪಿನ ಸ್ಥಾಪನೆ ಉಪಯೋಗಕರವಾಗಬಹುದು ಎಂಬುದಾಗಿ ಭಾವಿಸಿದೆ. ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಅಂತಹ ಅಭ್ಯರ್ಥಿಗಳ ಸಂಭವಿ ಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ಸೇರಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಭಾಷಾಂತರ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ಏಕಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ನೋಡಬೇಕು. ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಭಾಷೆಯ ತರಬೇತಿಯನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಕೊಡುವ ಯೋಜನೆಯಡಿ ಅದಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚು ಹೆಚ್ಚು ಅವಕಾಶಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಹಂತದಲ್ಲಿ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಆಂಗ್ಲಭಾಷಾ ಕಲಿಕೆಯನ್ನು ಬೆಂಬಲಿಸಬೇಕು. ಜ್ಞಾನದ ಅವಕಾಶಗಳನ್ನು

ಹೆಚ್ಚಿಸುವ ಗುರಿಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಇವೆರಡೂ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅಂಶಗಳಾಗಿವೆ. ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಆಂಗ್ಲಭಾಷೆಗೆ ಹೆಚ್ಚೆಚ್ಚು ಅವಕಾಶಗಳನ್ನೂ ಒದಗಿಸುವ ಸಂಬಂಧಿತವಾದ ವಿಷಯಗಳ ಕುರಿತು ಒಂದು ಬೇರೆಯೇ ಆದ ಸೂಚನೆ ಎನ್ ಕೆ ಸಿ ಯಿಂದ ರಚಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ.

ತಮ್ಮ ಕೃಪೆಯಡಿ ನೀವು ನಮ್ಮ ಸಲಹೆಯನ್ನು ಹನ್ನೊಂದನೇ ಯೋಜನೆಗೆ ಒಳಪಡಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಪರಿಶೀಲಿಸುತ್ತೀರಿ ಎಂಬುದಾಗಿ ನಾವು ಭಾವಿಸುವೆವು.

ನಮಸ್ಕಾರ ಮತ್ತು ಹೃತ್ಪೂರ್ವಕ ವೈಯುಕ್ತಿಕ ಅಭಿನಂದನೆಗಳು

ನಾಮ್ ಪಿಟೋಡಾ

ಅಧ್ಯಕ್ಷ

ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಜ್ಞಾನಾ ಆಯೋಗ

ಸಿಸಿ: ಶ್ರೀ ಅರ್ಜುನ್ ಸಿಂಗ್

ಮಾನವ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಸಚಿವ

ಶ್ರೀ ಮಾಂಟೆಕ್ ಸಿಂಗ್ ಅಹ್ಲುವಾಲಿಯಾ

ಉಪಾಧ್ಯಕ್ಷ

ಯೋಜನಾ ಆಯೋಗ

ಭಾಷಾಂತರ ಸಂಬಂಧವಾಗಿ ಎನ್.ಕೆ.ಸಿ ಯು ಸಂಧಿಸಿದ ಜನರ ಪಟ್ಟಿ ಮತ್ತು ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ

ಭಾಷಾಂತರ ಆಯೋಗ

ಶ್ರೀ ಕೆ. ಪಿ. ಆರ್. ನಾಯರ್

ಕೊನಾರ್ಕ್ ಪ್ರಕಾಶಕರು

ಶ್ರೀ ಕೇಶವ ದೇಸಾಯಿರಾಜು

ಜಂಟಿ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು

ಮಾಧ್ಯಮಿಕ ಮತ್ತು ಉನ್ನತ ಶಿಕ್ಷಣ ಇಲಾಖೆ

ಹೆಚ್ ಆರ್ ಡಿ ಸಚಿವಾಲಯ

ಡಾ. ಎಮ್. ಶ್ರೀಧರ್

ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ವಿಭಾಗ

ಹೈದರಾಬಾದ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಪ್ರೊ. ಅಲೋಕ್ ಭಲ್ಲಾ

ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ವಿಭಾಗ

ಸೆಂಟ್ರಲ್ ಇನ್ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್ ಆಫ್ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಅಂಡ್ ಫಾರಿನ್ ಲಾಂಗ್ವೇಜಸ್ (ಸಿ.ಐ.ಇ.ಎಫ್.ಎಲ್)

ಡಾ. ಡಿ.ಎಸ್. ನವೀನ್

ನ್ಯಾಷಿನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್

ಪ್ರೊ. ಪಿ. ಉಮಾ ಮಹೇಶ್ವರ್ ರಾವ್

ಪ್ರಾಯೋಗಿಕ ಭಾಷಾಶಾಸ್ತ್ರ ಮತ್ತು ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನ ಕೇಂದ್ರ

ಸಿಎಲ್ ಟಿಎಸ್, ಹೈದರಾಬಾದ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಪ್ರೊ. ವನಮಾಲ ವಿಶ್ವನಾಥ್

ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ವಿಭಾಗ

ಜ್ಞಾನಭಾರತಿ

ಬೆಂಗಳೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಡಾ. ನೀತಿ ಬಾಡ್ವೇ

ಜರ್ಮನ್ ನ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕ

ವಿದೇಶಿ ಭಾಷೆಗಳ ವಿಭಾಗ

ಪೂನಾ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಪ್ರೊ. ಹರೀಶ್ ತ್ರಿವೇದಿ

ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ವಿಭಾಗ

ದೆಹಲಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಪ್ರೊ. ಪುಷ್ಪಕ್ ಭಟ್ಟಾಚಾರ್ಯ

ಗಣಕ ವಿಜ್ಞಾನದ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕ

ಗಣಕ ವಿಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ತಾಂತ್ರಿಕ ವಿಭಾಗ

ಭಾರತೀಯ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ ಸಂಸ್ಥೆ

ಮುಂಬಯಿ

ಶ್ರೀ ಬೆನ್ನಿ ಕುರಿಯನ್

ನ್ಯಾಷಿನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್

ಕುಮಾರಿ ಕಾಮಿನಿ ಮಹದೇವನ್

ಪಿಯರ್ಸನ್ ಎಜುಕೇಷನ್ ಇಂಡಿಯಾ

ಡಾ. ಸುಜಾತ ರಾಯ್

ಜಂಟಿ ನಿರ್ದೇಶಕ

ಹಿಂದಿ ಮಾಧ್ಯಮ ಕಾರ್ಯಗತಗೊಳಿಸುವ ಸಮಿತಿ

ದೆಹಲಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಶ್ರೀ ಅಭಿಜಿತ್ ದತ್ತ

ಜಾಗತಿಕ ತಜ್ಞ

ಐಬಿಎಮ್ ಗ್ಲೋಬಲ್ ಸರ್ವಿಸಸ್ ಇಂಡಿಯಾ ಪ್ರೈವೇಟ್ ಲಿಮಿಟೆಡ್

ಕುಮಾರಿ ಗೀತಾ ಧರ್ಮರಾಜನ್

ಕೆ ಎ ಟಿ ಹೆಚ್ ಎ (ಕಥಾ)

ಕುಮಾರಿ ಮಿನಿ ಕೃಷ್ಣನ್

ಆಕ್ಸ್‌ಫರ್ಡ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ಮುದ್ರಣಾ ಕೇಂದ್ರ

ಪ್ರೊ. ಉದಯ ನಾರಾಯಣ ಸಿಂಗ್

ನಿರ್ದೇಶಕ, ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳ ಕೇಂದ್ರ ಸಂಸ್ಥೆ

ಕುಮಾರಿ.ರಾಧಿಕಾ ಮೆನನ್

ತುಲಿಕಾ

ಡಾ. ಎನ್. ಎನ್. ಓಜಾ

ವಿಶ್ವಭಾರತಿ ಗಣಕ ಕೇಂದ್ರ

ಶಾಂತಿನಿಕೇತನ್

ಶ್ರೀ ರೂಬಿನ್ ಡಿ'ಕುಜ್

ನ್ಯಾಷಿನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್

ಪ್ರೊ ಬಿಜಯ್ ಕುಮಾರ್

ಅಧ್ಯಕ್ಷ

ಸಿ ಎನ್ ಟಿ ಟಿ (ಕಮಿಷನ್ ಫಾರ್ ಸೈಂಟಿಫಿಕ್ ಅಂಡ್ ಟೆಕ್ನಿಕಲ್ ಟರ್ಮಿನಾಲಜಿ)

ಶ್ರೀ ಸತ್ಯನಾರಾಯಣ

ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಮತ್ತು ವ್ಯವಸ್ಥಾಪಕ ನಿರ್ದೇಶಕ

ಇನ್‌ಫರ್ಮ್ಯಾಟಿಕ್ಸ್ (ಭಾರತ) ಲಿಮಿಟೆಡ್

ಡಾ. ಶಾಲಿನಿ ಆರ್. ಅರಸ್

ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ನಿರ್ದೇಶಕ

ಐಎಸ್‌ಐಎಮ್ - ಇಂಟರ್ ನ್ಯಾಷನಲ್ ಸ್ಕೂಲ್ ಆಫ್ ಇನ್‌ಫರ್‌ಮೇಷನ್ ಮ್ಯಾನೇಜ್‌ಮೆಂಟ್

ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಡಾ. ಸುಕ್ರಿತಾ ಪಿ. ಕುಮಾರ್

ಡಾ. ಅಪೂರ್ವಾನಂದ್

ಡಾ. ಸಂಜಯ್ ಶರ್ಮಾ

ಇತಿಹಾಸ ವಿಭಾಗ

ದೆಹಲಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ

ಅಭಯ್ ದುಬೆ

ಸಂಪಾದಕ

ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಸಮಾಜಗಳ ಅಧ್ಯಯನಗಳಿಗೆ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಭಾಷೆಯ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಕೇಂದ್ರ

ರವಿ ಕಾಂತ್

ಸಂಪಾದಕ

ದೀವನ್-ಇ- ಎಸ್‌ಎಆರ್‌ಎಐ

ಎಸ್‌ಎಆರ್‌ಎಐ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ

ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೊಳ್ಳುತ್ತಿರುವ ಸಮಾಜಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಕೇಂದ್ರ

ಅರವಿಂದ್ ಮೋಹನ್

ಮಾಜಿ ಸಂಯೋಜಕ ಸಂಪಾದಕ

ಹಿಂದುಸ್ತಾನ್ ಟೈಮ್ಸ್

ಡಾ. ಹೇಮಂತ್ ದರ್ಬಾರಿ

ಸೆಂಟರ್ ಫಾರ್ ಡೆವಲಪ್‌ಮೆಂಟ್ ಆಫ್ ಅಡ್ವಾನ್ಸ್‌ಡ್ ಕಂಪ್ಯೂಟಿಂಗ್

ಮಹಮೂದ್ ಫರೂಕಿ

ಸೆಂಟರ್ ಫಾರ್ ದಿ ,ಸ್ಟಡಿ ಆಫ್ ಡೆವಲಪಿಂಗ್ ಸೊಸೈಟಿಸ್